

## Gebrauchsanweisung

### Pond Police Industrie UV-C

**T5 AM Serie 90**

**T5 Amalgam Serie 105 Watt**

**T5 Short Serie 63/44 Watt**

**Hochwertiges Industrie UVC System  
für den Einsatz in Koiteichen, Aquakultur,  
Teichanlagen und Schwimmbädern.  
Inklusive integriertem elektronischem  
Warmstart-Vorschaltgerät**

#### **Inhalt**

- 1) Allgemeine Sicherheitshinweise**
- 2) Technische Daten**
- 3) Inbetriebnahme**
- 4) Lampenwechsel**
- 5) Wechsel Quarzglas + Dichtung**
- 6) Platzierung O-Ringe**
- 7) Wartung der Anlage**
- 8) Entsorgung**



## 9) Kontaktdaten

### 1) Allgemeine Sicherheitshinweise

**Sehr geehrter Kunde,**

mit dem Kauf unseres Produktes erhalten Sie ein qualitativ hochwertiges UV-C Gerät, das in der Tschechischen Republik hergestellt wird. Zu der Werks-Montage werden UV Komponenten-Bauteile von deutschen und schweizerischen Herstellern verwendet. Alle Komponenten sind mit CE-Zeichen zertifiziert und stammen ausschließlich von der Primärproduktion in der EU. Dieses Produkt beinhaltet Komponenten, die bei steigenden Anforderungen zur Erhöhung ihrer Kapazität jederzeit geändert bzw. nachgerüstet werden können. Wir legen hohen Wert auf die Qualität und Funktionalität unserer Produkte. Wenn dennoch Ausfälle oder Mängel auftreten sollten, senden Sie uns bitte eine Email an: [info@koi-discount.de](mailto:info@koi-discount.de), oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Ihre Nachricht an uns weiterleitet. Ihre Rückmeldung ist für uns sehr wichtig, um unsere Produkte ständig verbessern zu können.

Bevor Sie die Anlage in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit der Anlage vertraut. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, nach 2 Jahren ist ein Lampenwechsel notwendig. Sollten Sie diese verlegt haben, in unserem Online Shop [www.koi-discount.de](http://www.koi-discount.de) steht Ihnen ein PDF als Download zur Verfügung.

**Vor dem Gebrauch und der Inbetriebnahme lesen Sie bitte sorgfältig durch:**

Vor der Inbetriebnahme der UV-C-Lampe lesen Sie zunächst die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie bitte alle Anweisungen. Das Gerät enthält Komponenten aus Glas, die bei der Montage und Demontage zu Schaden kommen können. **Deshalb trennen Sie zuerst, bei Arbeiten jeglicher Art, das Gerät vom Stromnetz.**

Achtung, Sie bewegen sich meistens in einer feuchten Umgebung. Um ihre Sicherheit zu gewährleisten, schützen Sie sich vor Stromunfällen. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät und schließen Sie es niemals an das Stromnetz an. Bei Beschädigung des Quarzglases dringt das Wasser bis zur elektrischen Installation ein. Ein beschädigtes Gerät ist sofort aus dem Betrieb (durch die Trennung des Steckers vom Netz) zu nehmen.

**Achtung!** Die Lampe produziert starke UV-C Strahlung, die innerhalb von kürzester Zeit Schäden an Augen und der Haut verursachen kann. Eine UV-C Schutzbrille und weitere Schutzausrüstung sind unbedingt erforderlich. Setzen Sie keine Personen, keine Tiere oder Pflanzen der UV-C Strahlung aus. Dies würde irreversible Schäden verursachen.

**Daher darf die Lampe immer nur im Gehäuse oder dem Spaltsieb für UVC verwendet werden!!**

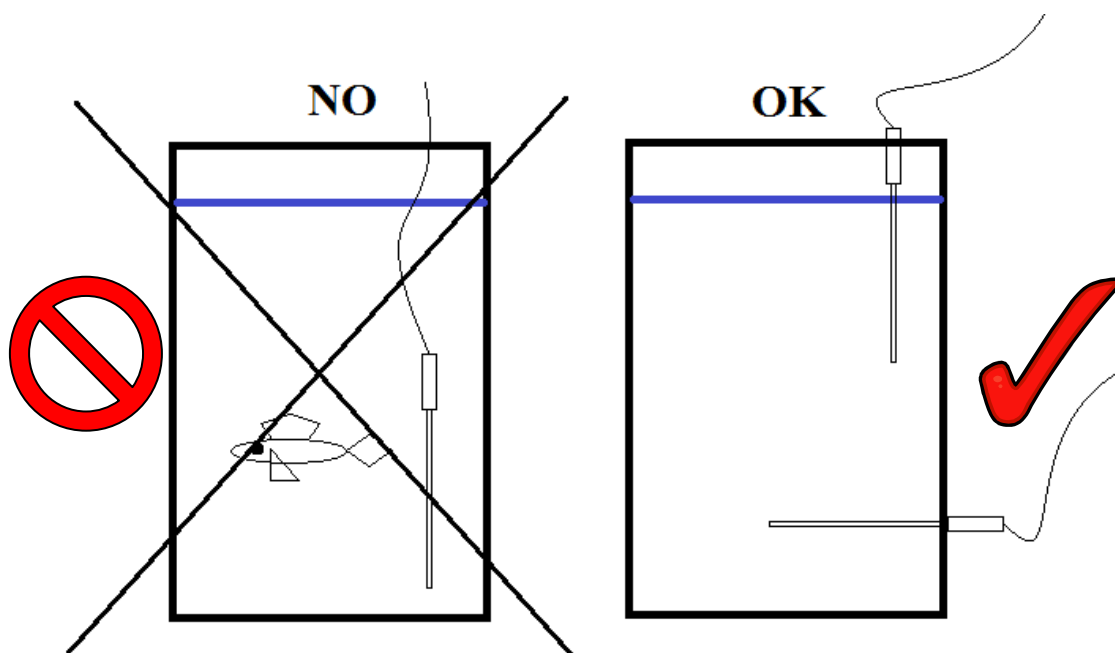
Falls Sie schmerzhafte Reaktionen bemerken, nehmen Sie bitte Kontakt mit einem Facharzt auf. Sie dürfen nicht in den Bereichen verweilen, wo es zu einer UV-C Strahlung kommt. Die

UV-C Strahlung kann auch durch das Wasser aus den Filter-Kammern austreten, in denen sich die UV Lampen befinden. Deshalb muss das Gerät, bei jeder Arbeit und dem Betreten der UV-C Verwendungsstelle, als erstes vom Netz getrennt werden.

Die Pond Police Industrie UVC wurde ausschließlich zur teilweisen Entkeimung für Garten-, Schwimm- und Koiteichanlagen gebaut und ist als solches nur als Teilkomponente einer Gesamtanlage zu betrachten. Bei Manipulationen, Umbauten, Veränderungen oder beim Einsatz außerhalb des oben beschriebenen Anwendungsbereichs erlischt jegliche Gewährleistung.

Der UV-C Strahler darf nur mit einem voll funktionsfähigem FI Schutz-Schalter (30mA für feuchte Umgebungen) betrieben werden. Das Gerät ist nur an solche Steckdosen anzuschließen, die für die richtige IP-Schutzklasse (im Sinne der feuchten Umgebung IP 44) konzipiert und zugelassen sind. Es wird ferner empfohlen, einen Überspannungsschutz der Klasse D oder 4 (je nach den einschlägigen Richtlinien für ein bestimmtes Land) zu benutzen, um die elektronischen Bauteile des Vorschaltgerätes vor induktiven Netz-Überspannungen zu schützen. Ein Eingriff jeglicher Art in die elektrische oder elektronische Schaltung des Gerätes kann zu einer Gesundheitsgefährdung oder zu einer Fehlfunktion des Gerätes führen. Die Installation darf nur von autorisierten Elektrikern durchgeführt werden. Es dürfen ausschließlich Personen mit der Inbetriebnahme, der Wartung, der Bedienung und der Montage betraut werden, die über eine entsprechende Qualifikation verfügen, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und die hier aufgeführten Bedienungshinweise beachten.

Es ist notwendig, die Dichtheit des Gerätes (durch Nachziehen der Überwurfmutter an der Kopfverschraubung) zu prüfen. Die Lampe muss an Stellen mit ausreichendem Wasserdurchfluss installiert werden, um eine Überhitzung (und dadurch Folgeschäden am Gerät) zu vermeiden. Im Winter muss die Lampe vor dem Einfrieren geschützt oder demontiert werden. Im Falle des Einfrierens wird höchstwahrscheinlich die UV Lampe und das Quarzrohr Schaden nehmen.



Bei Manipulationen, Umbauten, Veränderungen oder beim Einsatz außerhalb des oben beschriebenen Anwendungsbereiches erlischt jegliche Gewährleistung.

## 2) Technische Daten

Gerätebezeichnung	<b>Industrie UV-C AM Serie</b>	<b>Industrie UV-C Amalgam Serie</b>
Lampentyp	T 5 Lampe	T 5 Lampe
Leistung	90 Watt	105 Watt
Strahler-Länge	875 mm	875 mm
Strahler-Nutzungsdauer	2 Jahre/16000 Stunden	2 Jahre/16000 Stunden
Anschlussspannung	230V/50Hz	230V/50Hz
Max. Umgebungstemperatur	-20° bis +50°C	-20° bis +50°C
Gerätebezeichnung	<b>Industrie UV-C Short Serie</b>	<b>Industrie UV-C Short Serie</b>
Lampentyp	T 5 Lampe	T 5 Lampe
Leistung	63 Watt	44 Watt
Strahler-Länge	640 mm	440 mm
Strahler-Nutzungsdauer	2 Jahre/16000 Stunden	2 Jahre/16000 Stunden
Anschlussspannung	230V/50Hz	230V/50Hz
Max. Umgebungstemperatur	-20° bis +50°C	-20° bis +50°C

## 3) Inbetriebnahme

### Zugelassene Bediener

Die Pond Police Industrie UVC Anlage darf nur von Personen bedient werden, die mindestens achtzehn Jahre alt sind und diese Bedienungsanleitung sorgsam gelesen haben.

Der Bediener der Anlage ist gegenüber Dritten im Bedienbereich verantwortlich. Er hat Missbrauch vorzubeugen und ist daher für Schäden die durch Missbrauch entstanden sind, verantwortlich.

### Wichtiger Hinweis:

Der Versand von Leuchtkörpern und Quarzgläsern stellt immer ein gewisses Risiko dar. Eine Bruchgefahr ist bei keinem Paketdienst auszuschließen. Aus diesem Grunde haben wir uns entschlossen, das Leuchtmittel und die Quarzröhre getrennt voneinander zu verpacken. Folgen Sie der nachstehenden Installationsanleitung und bauen Sie die Lampe zusammen. Dabei lernen Sie das Gerät kennen und wissen nach zwei Jahren auch, wie die Lampe ausgetauscht wird.

Die Industrie UVC wird in folgenden Einzelbestandteilen geliefert:

Die Hochvoltanlage ist wassergeschützt IP 55 in einem Kunststoffgehäuse verpackt. Sie darf nicht ins Wasser gelegt werden und muss mit den Wandhalterungen hängend montiert werden

(Kabel nach unten). Die Zuleitungen zum Stecker und zur Lampe bestehen aus einem hochwertigen Kabel 5G 0,75. Die Leitung vom Hochvoltteil zum Stecker ist ca. 1,80 m lang, die Leitung vom Hochvoltteil zur Lampe ist ca. 3 m lang. Eine längere Leitung zwischen dem Vorschaltgerät und der Lampe sollte nicht verwendet werden, um etwaige Verluste beim Lampenstart zu vermeiden.

Die Verschraubung der Lampe ist aus hochwertigem Chromnickelstahl AISI 316L, DIN 1.4404, X2CrNiMo 17-12-2 und setzt sich wie folgt zusammen:

Am Kabelende befindet sich eine Verschraubung, in welcher die Lampenfassung integriert ist. Darauf folgt das Mittelteil der Verschraubung mit doppeltem Außengewinde und schließlich eine weitere Verschraubung.

### **Sicherheitsmaßnahmen am Aufstellort**

Das Behältnis muss während des Betriebes der UVC-Lampe UV-lichtundurchlässig verschlossen sein. Vor dem Öffnen des Behältnisses zu Wartungs- oder Instandhaltungszwecken ist die UVC-Lampe grundsätzlich vom Stromnetz zu nehmen. Schauen Sie niemals in das von einer eingeschalteten Pond Police UVC ausgehende Licht. Vor jeder Montage- oder Instandhaltungsarbeit ist die Pond Police UVC unbedingt vom Stromnetz zu trennen. Bei der Verlegung des Stromkabels (Versorgungskabels) muss darauf geachtet werden, dass dies weder geknickt, zerschnitten, gequetscht oder anderweitig zerstört werden darf.

Kleben Sie den beigelegten Aufkleber (Vorsicht UVC-Licht) gut sichtbar auf das Behältnis in dem Sie die UVC-Lampe unterbringen.

### **Richtige Installation des Vorschaltgerätes**

**Das Vorschaltgerät muss mit Hilfe der Wandhalterungen an einer Wand installiert werden.**

Die Stromkabel müssen nach unten zeigen. Dadurch ist eine Dichtigkeit des Gehäuses gewährleistet. Wenn der Kasten einfach nur hingelegt wird, kann es durch Schwitzwasser zu Undichtigkeiten im Vorschaltgerät und Defekt im Trafo kommen. Eine fehlerhafte Betreibung ohne Aufhängung des Vorschaltgerätes und ein dadurch entstehender Defekt fällt nicht unter die Garantie.

## Installation von Quarzglas und UV Lampe:

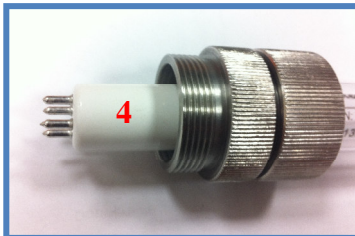
**Die Lampe muss immer im Gehäuse oder im UVC Sieve eingebaut werden.** Legen Sie am besten alle Teile waagrecht auf einen Tisch und gehen Sie bei der Installation wie folgt vor:



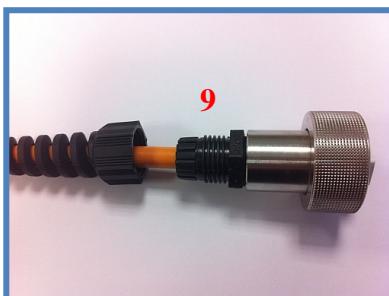
Schieben Sie die Quarzröhre von der Seite aus, auf welcher sich der Vollgummi befindet, bis zum Anschlag in die Verschraubung. Beachten Sie, dass sich auf der hinteren Seite - lose am hinteren Anschlag - ein weiterer Gummiring(1) befindet. Vorsicht! Er kann herausfallen!



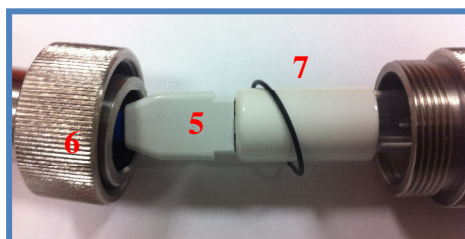
Sichern Sie das Quarzglas mit der beiliegenden Überwurfmutter (2). Ziehen Sie die Mutter nur handfest an. Im Auslieferungszustand werden alle Gewinde geschmiert. Achten Sie darauf, dass kein Schmierstoff, auf die Gummidichtungen, oder das Quarzglas gelangt.



Nun schieben Sie die UVC Lampe (4) in die Quarzröhre. Achten Sie darauf, die Lampe gerade einzuführen. Bei dieser Länge genügt wenig Kraft, um das Quarzglas durch die entstehende Hebelwirkung zu zerbrechen. Der Lampenstecker passt nur in zwei Positionen.

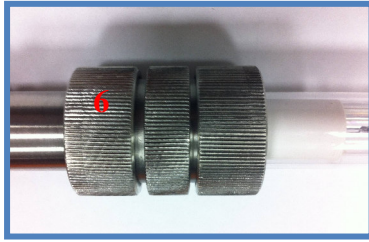


Lösen Sie die schwarze Verschraubung (9) am Stecker. Nun ist die weiße Fassung (5) lose. Jetzt können Sie, wenn Sie am orangenen Kabel ziehen, die Position der UVC-Lampe im Quarzglas bestimmen. Es sollten immer 2-3mm Platz zwischen Lampe und Quarzglas gelassen werden (10).



Verbinden Sie die UVC Lampe mit der weißen Fassung (5). Bitte achten Sie darauf, dass der innenliegende dünne O-Ring vorhanden ist (7). Sichern Sie die Lampe mit der Überwurfmutter (6).

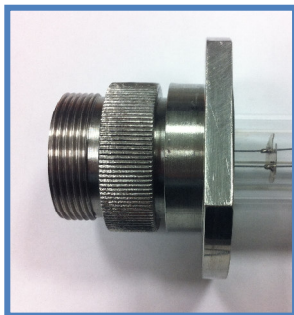
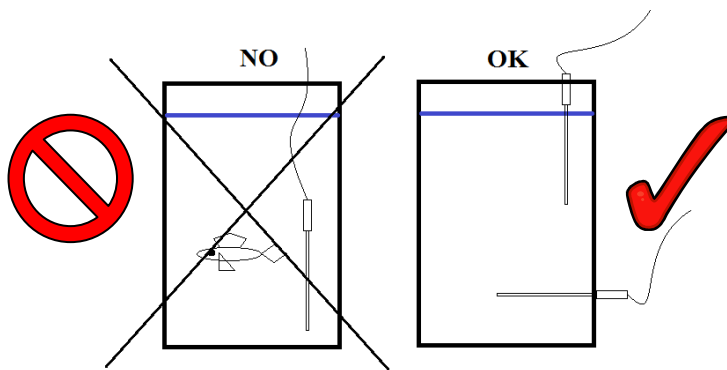




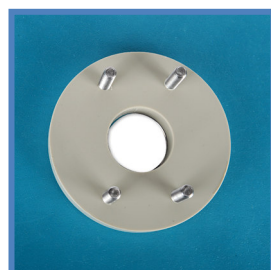
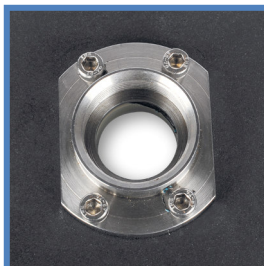
Ziehen Sie nun die zweite Mutter (6) handfest an. Übermäßige Kraftanwendung an der Spannschraube (Überwurfmutter) hat keinen großen Einfluss auf die Dichtigkeit des Gehäuses und kann mechanische Schäden am Quarzrohr verursachen. Kontrollieren Sie, dass zwischen Lampe und Quarzglas 2-3mm Platz sind (10). Dann ziehen Sie die schwarze Verschraubung (9) wieder handfest an. **Die Lampe muss fast bis Anschlag am Quarzglasende sitzen, sonst kann es oben am Kabel zu Undichtigkeiten kommen! Die Isolierung am Kabel darf nicht aus der schwarzen Verschraubung rausschauen!**

!Gehen Sie immer in dieser Reihenfolge vor, da Sie sonst beim Drehen der Mutter das Quarzglas sprengen können!

Beim Wechsel des Quarzrohres müssen die Dichtungen vor dem Ansetzen des Quarzrohres geschmiert werden, um Schäden am Glas zu vermeiden. Das Endstück (Kopfverschraubung) ist wasserdicht in IP 68, bis zu einem Druck von 1 bar. Das Quarzrohr ist bis zu einem Außen-Wasserdruck von 8 bar zugelassen. Es wird jedoch empfohlen, die Kopfverschraubung nicht vollständig und dauerhaft in Wasser zu tauchen.



Sollten Sie eine Anflanschung der Lampe wählen, dann wird die Überwurfmutter der Quarzglashalterung durch eine Flanschhalterung (8) ersetzt. Bohren Sie mit Hilfe der Bohrschablone das mittlere Loch für das Quarzglas und die vier



Schraubenlöcher in den Behälter. Nun können Sie mit Hilfe des Gegenstückes die Schrauben festziehen. Achten Sie darauf, etwas Polymer Kleber in die Schraubenöffnungen zu geben, damit diese dicht sind.

## Inbetriebnahme mit Gehäuse/ UVC Sieve

**Diese Industrie UVC muss immer im Gehäuse bzw. UVC Sieve installiert werden.**

Wenn Sie die Lampe in unserem Gehäuse installieren möchten entfernen Sie die Überwurfmutter (2). Nun können Sie das Gewinde direkt mit dem O-Ring in das Gehäuse einschrauben. Fassen Sie mit der Hand in die Verrohrung, damit Sie das Ende des Quarzglases in die Führung zielen können. Lösen Sie am besten die schwarze Verschraubung, damit sich die Lampe nicht mit dreht. Wenn die Verschraubung fest sitzt können Sie die schwarze Verschraubung wieder fest ziehen.



Beachten Sie bei der Installation des Gehäuses, dass die UV Lampe immer im Wasser ist. Ideal ist eine Installation wie folgt. Befestigen Sie die Lampe mit den zwei beigefügten Rohrschellen. Die Verschlüsse benötigen Sie nicht. Wenn Sie die Lampe als Pumpenvariante einsetzen, befestigen Sie bitte eine Reduziermuffe an den flexiblen Muffen und kleben in diese eine Schlauchtülle.



Sie können das Gehäuse auch wie folgt installieren. Beachten Sie jedoch, dass die Lampe heiß wird, wenn kein Wasser mehr durchläuft. Wichtig ist, dass das Wasser durch die gesamte Länge durchläuft und nicht gegenüber wieder herausgeht.



Wenn Sie die Lampe im Sieve einbauen, können Sie das Gewinde direkt in eines der dafür vorgesehenen Löcher montieren.

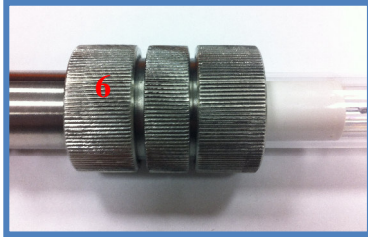
**Durch diese Installationen ist immer gewährleistet, dass die UV Strahlung nicht sichtbar ist!**



## 4. Lampenwechsel

Die Industrie UVC ist mit einer T5 Lampe ausgestattet, welche eine Lebensdauer von 16000 Stunden oder 2 Jahren hat. Wenn kein Lampenwechsel vorgenommen wird, wird die Lampe wahrscheinlich weiterhin mit blauem Licht erstrahlen, die Wirkung ist aber nicht mehr vorhanden und eine grüne Wassertrübung tritt ein.

Die Industrie UVC ist so konzipiert, dass die Lampe getauscht werden kann, ohne das Quarzglas zu entfernen oder die UV Einheit von der Anlage demontieren zu müssen.

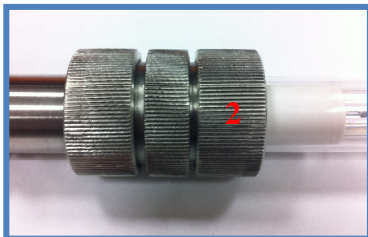


Lösen Sie zuerst die schwarze Spannmutter mit Zugentlastung, die sich auf der Kabelverschraubung befindet (9), danach die Überwurfmutter (6). Sollte sich durch Verschmutzungen oder durch zu festes Anziehen die Mutter nicht leicht lösen lassen, dann nehmen Sie zwei Zangen zu Hilfe und schützen Sie die Metallteile mit einem Tuch. So können Sie die Überwurfmutter

leicht lösen. Nun können Sie den weißen Stecker von der Lampe trennen. Setzen Sie eine neue Lampe ein. Bei jedem Lampen- und Quarzglaswechsel empfehlen wir die O-Ringe zu ersetzen, um eine absolute Dichtigkeit zu gewährleisten. Die O-Ringe erhalten Sie bei uns als Ersatz und Sie können diese gleich mit der neuen Lampe bestellen. Drehen Sie die Mutter (6) und die Verschraubung (9) wieder handfest zu. Achten Sie darauf, dass die Lampe bis auf 2-3mm ans Quarzglasende reicht, da es sonst am Kabel (Dichtung) zu Undichtigkeiten kommen kann

## 5. Wechsel Quarzglas und Dichtungen

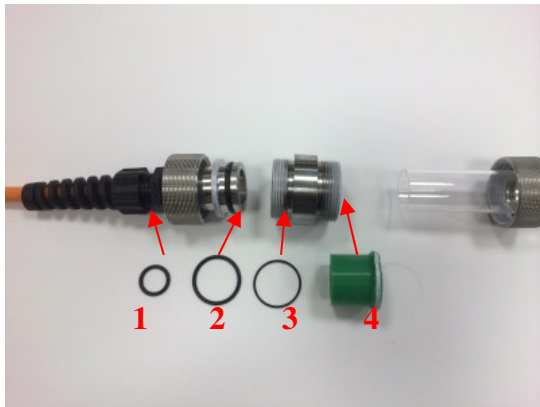
Das Quarzglas wird in umgekehrter Reihenfolge zur Installationsbeschreibung getauscht. Es muss nur getauscht werden, wenn es defekt ist.



Lösen Sie zu diesem Zweck die Überwurfmutter (2). Sollte sich durch Verschmutzungen oder durch zu festes Anziehen die Mutter nicht leicht lösen lassen, dann nehmen Sie zwei Zangen zu Hilfe und schützen die Metallteile mit einem Tuch. So können Sie die Überwurfmutter leicht lösen. Nun können Sie auf der einen Seite die Lampe mit Stecker herausziehen und auf

der anderen Seite das Quarzglas. Seien Sie vorsichtig beim Entfernen von defekten Quarzgläsern, Glassplitter können zu Verletzungen führen. Setzen Sie ein neues Quarzglas ein. Beim Quarzglaswechsel müssen die Dichtungen geschmiert werden, um Schäden am Quarzglas zu vermeiden. Bei jedem Lampen- und Quarzglaswechsel empfehlen wir die O-Ringe zu ersetzen, um eine absolute Dichtigkeit zu gewährleisten. O-Ringe erhalten Sie als Ersatz. Im Auslieferungszustand werden alle Gewinde geschmiert. Achten Sie darauf, dass kein Schmierstoff, auf die Gummidichtungen, oder das Quarzglas gelangt.

## 6. Platzierung O-Ringe



- 1: O-Ring an Kabelverbindung
- 2: O-Ring außen auf Stecker-Verbindung
- 3: dünner O-Ring innen auf Lampenseite
- 4: Vollgummi auf Quarzglasseite

## 7. Wartung der Anlage

Wegen des anhaftenden Biofilms sollten Sie das Quarzglas in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch reinigen. Dadurch können Sie die Leistung der UV Lampe sicherstellen ohne das Quarzglas zu entfernen.

## 8. Entsorgung

UVC-Lampen bitte nicht mit dem Hausmüll entsorgen. UVC Lampen gehören in den Sondermüll. Jeder Wertstoffhof nimmt Ihnen die Lampen kostenfrei ab.

## 9. Informationen

Zu unseren UV Produkten erhalten Sie bei Koi-Discount.de alle Ersatzteile und passendes Zubehör. Unsere UVC sind jederzeit nach- und umrüstbar. Je nach Kompatibilität mit dem Vorschaltgerät, sind auch schwächere, bzw. stärkere Lampen einsetzbar. Ebenso sind die Einbau-Längen, bzw. Quarzglas-Längen, inkl. Lampen, variierbar.

Eine kompetente Beratung über die optimale Installation von UV-C Systemen, halten wir bei Koi Discount, für selbstverständlich. Für Fragen jeglicher Art zu UV-C Systemen und deren Komponenten, stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Kontaktieren Sie uns, wir helfen Ihnen gerne weiter.

## 10. Kontaktdaten



Jahnstraße 10 • 63505 Langenselbold  
Tel.: 0 61 84 - 93 61-0 • Fax: 0 61 84 - 93 61-25  
[www.koi-discount.de](http://www.koi-discount.de) • [info@koi-discount.de](mailto:info@koi-discount.de)